

LE FOOTBALL (2)
LINGUA È TECNICA
LEXIQUE FRANÇAIS - CORSE

ADECEC - CERVIONI 1983
Par : Filippu MOSCA

Traduzione in inglese d'Anghjula Maria Carbuccia
Soccer



abaisser : fà falà, sbassà / to lower
abandon : abbandonu / withdrawal
abandonner : abbandunà / to withdraw
abdiquer : rinunzià / to abdicate, to renounce
abordage (se lancer à l' -) : lampassi à l'abbordu, à l'assaltu / to board
abus : abusu / abuse
accéder : accede / to accede to
accélération : accelerazione / acceleration
accélérer : accelerà / to accelerate
accès : accessu / access
accessoire : in sopr'à più, accessoriu / accessory
accession : accessione / accession
accident : accidente, disgrazia / accident
acclamation : acclamazione / cheering, cheers
acclamer : acclamà / to cheer
acolade : abbracciata / hug
accord : accordu / agreement
accorder : accurdà, accordà / to grant, to concede
accoutré : investiciatu / rigged out
accrochage : intoppu / altercation, squabble
accrocher (s' -) : azzingassi, azzeccassi / to fasten on to, to cling to, to hold fast
accroupir (s' -) : mettesi in pusioni, in culipippuli, in cacarone / to squat down
acharné : accanitu / desperate
acharnement : accanimentu / desperate eagerness, tenacity
acheminer (s' -) : avviassi / to proceed, to be on one's way to
acteur : attore / actor

action : azzione / action
adapter : adattà / to fit, to adjust
addition : addizione, contu / addition
adhérent : aderente / adherent
administration : amministrazione / administration
adolescent : giuvanottu, ghjuvanottu / youth
adresse : galabu, ghjalabu, garbu / skill, adroitness
adresser (une balle) : trasmette, mandà / to direct, to send
adroit : destrù, abile, di segnu / dexterous, clever
adversaire : avversariu, avversariu / adversary, opponent
adverse : cuntrariu / opposing, adverse
aérer le jeu : allargà, dà aria / to give room, to air the game, to swing the ball about
affaibli : indebulitu, fiaccu / weakened
affaiblir : indebulì (sce) / to weaken
affaler (s' -) : cascà cum'è un stracciu / to sink, to flop
affoler : scimignulì (sce) / to drive crazy; to lose one's head
affronter : affruntà / to face, confront
aggraver : aggravà, accresce / to worsen
agile : agile, lestu / agile
agréable : piacevule / pleasant
ailier : ala. - droit : diritta, destra. - gauche : manca, sinistra / wing (player), winger, outside right, outside left
ajourné : rinviatu, attempatu / postponed, deferred
ajournement : rinviu / postponement, adjournment
ajourner : rinvià, attempà / to postpone, to adjourn
ajouté : aghjustatu, aghjuntu / added
ajouter : aghjustà, aghjunghje / to add
ajuster (un tir) : aghjustà, assestà, inestà /
aligner (une équipe) : presentà / cumpone / to line up, to draw up, to form
alimenter (en ballons en jeu) : appruvistà, alimentà / to feed the forward line
allumer (un tir, une action) : accende / to start, to spring
alourdir (la marque) : cresce, aggravà / to increase, to worsen
altercation : altercazione / altercation, dispute, wrangle
alterner : alternà / to alternate
amateur : amatore / amateur
ambiance : ambianza, imbianza / atmosphere
ambitieux : ambiziosu, imbiziosu / ambitious
ambition : ambizione, imbizione / ambition
améliorer : bunificà, ammegliurà / to better, to improve
amolli : intenneritu / softened, flabby
amorphe : amorfù / amorphous, torpid, zombie-like
amortie (une) : ammurtita / drop shot
amortir : ammurtì (sce) / to deaden, to break, to slacken
ample : ampiu / ample
angle : angulu. Fermer, réduire l' - : chjode, riduce, stringhje l'angulu / to reduce, to close up an angle
annihiler : annientà / to annihilate, to finish
annuler : annullà / to cancel
anticiper : anticipà / to anticipate
anti-sportif : antispurtivu / not sportsmanlike

appel : chjama, appellu / call
applaudir : applaudì (sce), acclamà, sciaccamanà / to applaud, to clap
applaudissement : applausu, acclamazione / applause, clapping
application (avec) : applicazione / with diligence, diligently
approcher : avvicinà, s' - : avvicinassi / to draw near
approximatif : apprussimativu / approximate
approximativement : à pocu pressu, cù apprussimazione / roughly
appui : appoghju, sustegnu / support
apre (jeu ou match -) : aspru, severu, diffìcile / keen
arabesque : arabesca / arabesque
arbitre : arbitru, direttore di ghjocu / referee
arbitre de touche : guardiastiscia, arbitru o aggiuntu o aghjuntu di striscia, di riga / linesman
arc : arcu / arc, arch
arme : arme / arm
armer : armà / to arm, to brace
arrêt : arrestu, piantata / stop
arrêt de jeu : tempu di ricuperu. Jouer les –s de jeu : ghjucà u ricuperu / injury -time: to play extra time
arrêter : arrestà, firmà / to stop
arrière : difenditore, difensore / back
arrière latéral : difenditore, difensore d'ala / left, right back
art : arte / art
articulation : articolazione / articulation
articuler (le jeu) : articulà / to articulate, to build up
artisan : artigianu / artisan
aspérité (du sol) : scaprosità / ruggedness
assaut : assaltu / assault
assiéger (le but) : assedià, investì (sce) / to besiege, to beset
assistance (des spectateurs) : cuncolta / onlookers, attendance
assistance (aide) : assistenza, aiutu, appoghju / aid, help, support
associatif : associativu / associative
association : assòciu / association
associer : assucià / to associate
assouplir : sgrunchjulì (sce), amnullì (sce) / to soften, to make supple, flexible
assouplissement : sgrunchjulime, amnullime / suppling exercises
athlète : atleta / athlete
athlétique : atleticu / athletic
athlétiquement : atleticamente / athletically
attaquant : attaccante / attacker
attentif : attenti, attentivu / attentive
attention : attenzione / attention
audace : audace, stomacu / audacity, pluck
au-delà : al di là , più in là / beyond
auteur (du but, d'un exploit) : autore / doer, scorer
autorisation : autorizzazione, permessu, accunsentu / authorization
avaliser (le point) : ufficializà, cunvalidà / to validate, to confirm
avance : avanzu / advance, lead
avancer : avanzà / to advance, to make headway
avant (un -) : attaccante / forward
avant-centre : capattaccante, centrattaccante, centravanti / centre-

avantage : avanzu, vantaghju. Avoir l' - : esse in avanzu, cunduce a marca, avè u vantaghju / advantage. To have the best of it
avertir : averte / to warn
avertissement : avertimentu, ammunzione / warning
aveu : palesu / avowal
axe (du terrain, du jeu) : acchisu, asse, assiu / axis
azimut : azimutu. Attaquer dans tous les - : attaccà da tutte e bande, attaccà indì tutti l'anguli / to attack in all directions

bagarre : baruffa, azzuffu, rulla, parapiglia / scuffle
baisser (se -) : calassi, ghjimbassi / to bend down
balle : pallone, pallò / ball
balle à terre : ribombu frà dui, ribombu d'arbitru / bouncing ball, touch-down
banc : bancu / bench, seat
banc de touche : panchina, panchetta / touch-line seat
bande (du terrain) : riga, striccia, banda, fascia / strip
bande (de joueurs) : struppa, gruppu / group, party, posse
barre : traversa, stanga orizzontale / cross-bar
bascule (faire la -) : sbilancià / to tip over
base : fundamentu, basa / base, basis
battant : battente : battaglinu / fighter
battre : batte, minà, pichjà / to beat, to hit
battre (défaire) : batte, sbatte, vince, disfà / to beat, to defeat
battre (se -) : battesi, impicciassi, intuppassi / to fight
battu : battutu, vintu, disfattu / beaten, defeated
belliqueux : battaglieru, stuzzicaghjolu / pugnacious
bénéficiaire : benefiziariu / beneficiary
bénéficier : benefizià, prufittà / to benefit
benjamin : bengahminu, beniaminu, cacandidu / benjamin, youngster
bicyclette (ou ciseau retourné) : furbice rinvesciata, furbicciata à capu in ghjò, à pedi in sù / head over heels scissors, bicycle kick
bizarre : bizzaru, bistroccu / queer, strange
blâme : biasimu, rimproveru / reprimand, reproof, blame, booking
blesser : ferì (sce), firì (sce), scempià, struppia / to hurt, to injure
blessure : ferita / injury
blocage : bluccata, strinta / blocking
bloquer : bluccà, stringhje / to block
boiter : zuppihjà / to limp
bolide : pacchettu, kannunata, fucilata / fire-ball. Foncer comme un bolide: to hurtle along
bombarder : bumbardà / to bombard
bombardier : bumbardieru / bombardier
bond : saltu / leap, jump
bondir : saltà / to jump
bord : arice, orlu / edge
borne : limita, termine / limit, end- -line
botter : pichjà, tirà / to kick, to boot, to shoot
boue : fanga / mud
bouger : movesi, ruminà, trinnicà / to move, to stir, to be fidgety
bouillant : vivu, ardente / fiery, impetuous, wayward
boulet : kannunata / cannon-ball

bout : capu, fine, estremità. Venir à - : vene à capu. Pousser à - : fà perde pazienza. A - portant : à brusgia pelu. A - de souffle : sfiatatu, anscicortu / extremity, to wear down. To aggravate.

Point-blank. Out of breath

brandir : alzà, pisà / to brandish, to flourish

brassard : bracciale / armllet, arm-band

brillant : brillante / brilliant

brosser (la balle) : dà l'effettu / to put a spin on (the ball)

bruit : rimore. Grand - : trostu / noise. Din

brusque : bruscu / brusque

brutal : brutale, bestiale / brutal, savage

brutalité : brutalità / brutality, savagery

brute : bestia / brute, beast, thug

but (ce qui est marqué) : puntu, segnu, reta / point, goal

but ! (exclamatif) : reta ! gabbia ! / goal!

buts (les) : u guatru, a porta, a gabbia, u toccu / the goal posts

buter : intuppà / to kick, score a goal

cadeau : rigalu, regalu / gift, gifting a goal

cadet : minore, cadettu / junior, under 21

cadre : quadru / frame

cadrer : quadrà / to centre

cage : gabbia / cage

calibré : calibratu / well sized-up

califourchon (à) : à zozzu / astride, straddling

calme : calmu, quietu / calm

cambrier : inarcà. Se - : inarcassi, inarcaddi / to arch. To brace oneself back

camp : campu / side

canonner : cannonà / to cannonade

canonnier : cannonieru / cannon-ball shooter

capitaine : capitano / skipper

carburer : carburà / to dash, to hustle things on

cardiaque : cardiacu / heart-case (noun). To have a weak heart

carence : mancanza, insufficenza / default, deficiency

carton (de l'arbitre) : cartulinu / -to mark a foul): card, yellow card, red card

carton (ou score) : cartone / a good score

casse-cou : troncacollu / dare-devil

catégorie : categoria / category

céder : cede / to yield

central : centrale / central

centre : centru / center

cercle : giru, chjerchju, tondulu / circle

cercle central : girone di mezu campu / kick-off circle

championnat : campionatu / championship

chance : furtuna, diccia / chance, luck

chandelle : calciu in celu / skied ball

changement : scambiu, cambiamentu .- d'aile : cambiamentu d'ala / change; change of wing

chapeau (le coup du -, 3 buts consécutifs) : scappellata / hat-trick (3 goals on end)

charbon (aller au -) : imburrà, battaglià / to go at it hot and strong, to fire home, to play with fire

charge : carica / charge

charger : caricà / to charge
chaussé : calzu / booted
chausser : calzà / to boot
chaussette : calza, calzetta / half-hose, sock
chaussure : scarpu / boot
chevauchée : cavalcata / ride, calvacade
cheville : noce, cavichja / ankle
chiffre : sciffru / figure, number
chute : cascata / fall
circonférence : circonferenza, tondulu, chjerchju / circumference, circle
circulaire : circolare / circular
ciseau : furbiciata. - retourné : V. BICYCLETTE / scissors
citron : limone / lemon
clameur : briunata, clamore, tumultu / clamour, outcry
classement : classifica, classificamentu / classification
clôture : serrenda, chjudenda / fencing, enclosure
clôturer : serrà, chjode. - la marque : chjode a marca, arrestà i conti / to close the score
club : circulu, associu / club
coach : esercitatore, addestratore. V. ENTRAINEUR / coach
cœur : core / heart
cœur (désirer fortement, avoir à -) : avè à core / to have at heart
coin : angulu, scornu / corner
colère : zerga, stizza, collera / anger, wrath
collectif : cullettivu / collective
collègue : cullega, cullegu / colleague
collision : impettu, intoppu / collision
combat : battaglia, lotta, cumbattimentu / fight
combattre : cumbatte, luttà / to fight
combinaison : cumbinazione, almanaccata / combination, scheme
combiner : cumbinà, almanaccà / to combine, to contrive
commettre : cummette .- une faute : fallì (sce), rendesi culpevule, cummette un'infrazione / to break the law
commettre (fig.) : cummette un errore, fà un sbagliu, avè una mancanza / to make a mistake, to fail
comparable : paragonevule, cumparevule / comparable
comparaison : paragone, cumparazione / comparison
comparer : paragnà, cumparà / to compare
compétent : cumpetente, capace / competent
compétition : cumpetizione / competition
complémentaire : cumentariu / complementary
composition de l'équipe : cumpunimentu di squadra / team organisation
complémentarité : cumentarità / complementarity
compte-rendu : conturesu, resuontu / report, review
concurrence : cuncurrenza / concurrence
condition : cundizione / condition
conduite : cundotta / conduct, behaviour
conjuguer : cuniugà, cunghjucà / to join, to combine
consigne : ordine, direttiva / orders, instructions
continuer : cuntinuà / to go on
contre : contru / versus, against

contre-pied : contrapede / on the wrong foot
contrôle : cuntrollu. Perdre son - : ùn esse più annantu à sè, perde u sangue freddu / to lose control of oneself, to be beyond oneself
contrôler : cuntrollà, dumà / to control, to check
controverse : cuntrastu, cuntrastata / controversy, dispute
convaincu : scunvintu / convinced, convicted
conviction : cunvinzione / conviction
coordonner : cuurdinà / to coordinate
coordinateur : cuurdinatore, regista / coordinator
coriace : duru, tenace / tough
corner : calciu d'angulu, calciu di scornu / corner-kick
correct : currettu / correct
correction : currezzione / correctness, correction, thrashing
corrélation : currelazione / correlation
côté : latu / side
cou-de-pied : fiocca di u pede / instep
coup : colpu, pichju / kick, hit, blow
coup au tibia : schincata / a hack on the shin
coup d'envoi : primu calciu, calciu d'ingagiu, calciu d'iniziu / kick-off
coup franc : penalità / free kick
coup d'œil : uchjata. Avoir le - : avè l'ochju / glance. To see to everything, to have one's eyes about, to judge at once
coup de pied de but : calciu di sgagiu / clearing kick
coup de pied en l'air : cuchjara, calciu altu / upward kick
coup de pied en chandelle : calciu in celu / lob, skier
coup de pied (donner un -) : minà un calciu. Donner des -s de pied répétés : calcittà / to kick time and again
coup de poing : pugnu / punch
coup de tête : capata, incapata / header
coup de sifflet : fischjata, trillata / whistle
coup de chapeau : scappellata, V. CHAPEAU / hat-trick
coupe : coppa, cuppa / cup
courbe (trajectoire) : curva, diccentrata, sdiccentrata / trajectory
course : corsa / run, running
couverture (joueur en -) : cupertura, garanzia / covering, cover
couvrir : copre / to cover
cri : gridu, stritu, mughju, brionu / shout, outcry
crier : gridà, strità, mughjà, briunà / to shout, to cry out, to howl
critère : criteriu / criterion, standard
croc-en-jambe : anchetta, gambetta / trip
crochet : trincata / swerve
croiser : crucià / to cross
cuir (le) : pallone, pallò / football
cuisse : c^os^ocia / thigh
culotte : calzunellu / shorts
culotte (perdre la -) : perde e braghe / to drop one's shorts
culte : cultu / cult, worship

danger : periculu, risicu / danger, risk
dangereux : periculosu, risicatu / dangerous, risky

débordé (être -) : fà acqua / to be overwhelmed, outflanked
déborder : trapassà, trafrancà / to outflank
débordement : trapassata, trafrancata / outflanking
débordement (fig.) : eccessu di passione / outburst, excesses
déboucher : sboccà, sbuccà / to emerge, to open out on, to lead to
déchaîné : scatinatu / wild, let loose
déchaîner (se) : scatinassi / to go wild, to break out
décider : decide / to decide
décisif : decisivu / decisive
décision : decisione / decision
déclassé : sclassatu / relegated
déclasser : sclassà / to relegate
décollage : alzatura / take-off
décoller : alzassi / to take off
décomposition : scumpunimentu / decomposition, decay
défaite : disfatta, dirotta, scunfitta / defeat, rout
défendre : difende / to defend
défense : difesa / defens
défenseur : difensore, difendidore / defender
défensif : difensivu / defensive
déferler : sbuccà à sbucchera / to rain over
défier : sfidà. Se - : sfidassi / to challenge; to distrust
dégagement (coup de pied) : sgagiu, calciu d'allontanamentu / clearing; clearing kick
dégager : sgagià, sbarazzà / to clear
dégénérer (le jeu) : ingattivissi / to degenerate, to get ugly
degré : gradu / degree
delà (au -) : al di là / al di là: beyond
délégué : delegatu / delegate, deputy
démarquer : smarcà / to unmark
démarquage : smarcamentu / unmarking
démarrage : smaratura, partenza / start, sudden spurt
démarrer : smarà, parte / to start
demi : mezuterrenu / half
démission : demissione / resignation, failure
démonstration : dimustrazione / demonstration, show
départ : partanza / start
dépassement : trafrancata, travancata / overtaking and passing
dépasser : trafrancà, travancà / to overtake and pass
déplacer (un joueur) : spiazza. - le jeu : cambià / to shift, to oust, to alter
déplacement : spiazamentu / shifting, transfer
déroulement : sviluppu / developments
derby : derbi / derby
déroutant : scuncertante / disconcerting, baffling
derrière : daretu. Par - : à l'indaretu, per daretu / behind; from behind
descendre : falà / to dash
descente : falata / a dash
déséquilibre : disiquilibriu, squilibriu / unbalance
déséquilibrer : disiquilibrà, squilibrà / to unbalance
désigner : indicà, mostrà / to point out; to appoint
désir : brama, desideriu / desire, eagerness

désordonné : disurdinatu / disorderly, disordered
désordre : disordine / disorder
détente (saut) : stesa / slackening
déterminant : determinante / determinant, decisive
déterminer : determinà, fà chè / to determine
dévasté : spiantatu / devastated, laid waste
dévaster : spiantà / to lay waste, to devastate
déverrouiller : schjavittà / to batter in, to break in, to breach
dévier : svià / to swerve, to deflect
diamètre : diamentru / diameter
difficulté : difficultà / difficulty
direct : direttu, dirittu / direct, through-
direction : direzione / direction
diriger : direge, guidà, stradà / to direct, to lead
discipline : disciplina / discipline
discret : discretu / discreet
discutable : cuntrastevule / debatable, arguable
disputer (un ballon) : disputà, esse à a lotta. Se - : cuntrastassi, liticassi / to fight over a ball.
To wrangle, to quarrel
distance : distanza / distance
distinguer (se -) : mettesi in valore, distinguesi / to stand out, to be conspicuous
distiller (un ballon) : distillà / to distil
distribuer : distribuì (sce) / to distribute
distribution : distribuzione / distribution
division : divisione / division
dominer : duminà, prevalè / to have the best (of the game), to outplay
dompter : dumà, supranà / to subdue, to get the better of
doubler (la marque) : duppià, raduppià, riduppià / to double
doubler (un joueur) : trapassà, trafrancà / to overtake and pass
douche : duscia, troscia, bagnu / shower
doué : dutatu, pruvistu / gifted, talented
douzième (homme) : dodecesimu / twelfth
drapeau : bandera / flag
dribble : schivata, schizata, schisgiata / dribble
dribbler : schivà, schizà, schisgià, sfughje, burlà, ingannà / to dribble
dribbler et redribbler : macagnà, ghjucà à burla burloni / to play for time, to deceive
droit : dirittu / right
drop (reprise en -) : mezu volu / drop kick, half volley, catch in flight
durée : durata / duration

ébloui : abbagliulatu / dazzled
éblouir : abbagliulà / to dazzle
éblouissant : radiosu, sfulgurante / dazzling, superb, brilliant
ébrouer (s'-) : scuzzulassi / to shake oneself, to splash about
échange : scambiu / exchange
échelon : gradu, scalellu / degree, stage
échouer : fiascà / to fail
éclair (tir) : accendita, saetta / lightning shot
écusson : scudellu / badge, crest
effectuer : fà / to perform

effet : effettu / effect, a spin on the ball
effort : sforzu / effort
égal : uguale / equal
égalité : ugualità, parità / equalitu, par
élan : abbrivu, abbriu, slānciu. Prendre l' - : piglià l'abbriu, slanciassi, piglià a viulenza / dash, impetus; to take off, to edash, to pounce
élément : elementu / element
élimination : eliminazione, scartu / elimination
éliminer : eliminà, scartà, scantà / to eliminate
élite : fiorefiore, fiore, scelta. D' : di prima scelta, di prima trinca / elite, the pick. First-class
emblée (d' -) : à a prima, di colpu / at once, right away
emblème : emblema, stema, insegna / emblem, badge, crest
embourbé : infangatu. S'-er : infangassi, infalzinassi / Floundering, bogged
embuscade (être en -) : esse in posta / to lie in ambush, to waylay
éminent : eminente, superiore / eminent, outstanding
encaisser : incascià / to take
enclencher : incruchjà / to engage, to lock
encombrer : imbarazzà / to congest, to obstruct
encombrement : cumbugliu / congestion, obstruction
engagement : ingagiu. Engagement (début du match) : iniziù / engagement, entry
engouement : passata, scappriata / infatuation, craze
engrenage : ingranatura / mesh, complications, toils
enjeu : cumprumessu / stake
énorme : spripusitatu, smisuratu / tremendous
énormité : spripusitu / gross blunder, enormity
ensemble (l' -) : a squadra / the whole team, the whole set
entorse : impalpatura, svuglitura, storta di pede. Se faire une - : svogliessi un pede, storcesi un pede / sprain, twist. To sprain, to twist one's ankle
entraîner : trascinà, strascinà. - (sur le plan sportif) : esercità, addestrà, cumbulì (sce) / to carry along, to sweep along, to involve. To train, to coach
entraîneur : esercitatore, addestratore / coach
entraînement : eserciziu, addestramentu / training, coaching, practice (match)
envahir : invade, inguarà / to invade, to pour over
envahi : invasu / invaded
envahissement : invasione / invasion
envoi (coup d' -) : primu calciu, calciu d'iniziu / kick-off, place-kick
épaule : spalla / shoulder
épauler (charger) : caricà. - (fig.) : sustene, aiutà / to shoulder, to shoulder charge. To support, to back
épreuve (test) : sperimentu. - (compétition) : cumpetizione / Test; event
épuisé : stancu mortu, arresu / exhausted, dead-beat
équipe : squadra / team, sguard
équiper (les joueurs) : veste è calzà / to gear, to fit up
équilibre : equilibriu / balance
équitable : ghjustu / fair
erreur : sbagliu, errore / error, slip, mistake
esquiver : schivà, evità, schizà, schisgià / to avoid, dodge, evade
essai : prova / try
essayer : pruvà / to try
essoufflé : sfiatatu, anscicortu / out of breath, short of breath

estimer : stimà, appezià. - que : crede chè, esse d'avvisu chè / to deem, to estimate, to calculate, to think

étalé (de tout son long) : longutiratu / lying at full length, spread-eagled

état (en mauvais -) : scempiatu, in gattivu statu / in bad condition, in bad repair

état (de grâce) : toccu da a man' di Diu / in a state of grace

étoile : stella / star

étouffé : assuffucatu / choked

étouffer : assuffucà / to choke

étourdi (par un coup) : abbambanatu / stunned

étriller : batte largamente, striglià / to thrash

événement : evenimentu, avvenimentu / event

évident : evidente, certu / evident, obvious

éviter : schisgià, schivà, schizà, evità / to avoid, to dodge

évoluer (le jeu) : svilupassi / to evolve, to develop

évolution : evuluzione / evolution

excellent : eccellente / excellent, first-class

excentré : diccintratu / off centre

exception (à l' -) : à l'eccezzione, fora chè, salvu / save, with the exception of

excitation : eccitazione / excitement

excité : eccitatu / excited

exclure : esclude, caccia / to send off

exclusion : esclusione / sending off

exempt : esentu, dispinsatu / exempt, player who has a bye

exercice : eserciziu / exercise

expert : spertu, espertu / expert

exploit : prova, fattone / exploit, deed

expulser : spulsà, caccia, esclude / to expel

extension : estensione / extension

extérieur : esteriore / exterior

externe : esternu / external

extrême : estremu / extreme

extrémité : estremità, fine, capu / extremity, end

exutoire : spannacore / outlet

face : faccia, visu. En - de : voltu / opposite. Faire - : fà fronte / to face, to confront

face à face : visu à visu / face to face

faible : debule, frollu / weak

faiblesse : dibulezza / weakness

faiblir : calà, calià, cede / to weaken, to fade, to wilt

fair-play : ghjocu francu, ghjocu curtese / fair play

fameux : famosu, rinumatu, numinatu, celebre / famous

fantaisie : fìsica, estru, fantasia. Faire des -s : fisicà / fancy, freak, vagary. To indulge in freaks

fatigue : stanchezza, fatica / fatigue

fatigué : stancu, faticatu / tired

fatiguer : stancà, faticà / to tire

fauchage : sigata, furlanata / mowing down

fauché : sigatu, furlanatu, insetatu, stesu, stracquatu / knocked over, laid out, stranded

faucher : sigà, furlanà, insetà, falcià, stende, stracquà / to mow down, to knock over

faufiler (se -) : infilassi, infrugnassi, insinuassi, infurficassi / to weave one's way

faux : falzu, fintu / false, feigned

fausser (un résultat) : falsificà, guastà / to alter, to falsify
faute : sbagliu, colpa, mancanza, fallu, errore / fault, foul
fauter : mancà, peccà, fallì (sce) / to commit a fault
fausif : culpevule / guilty, in fault
favori : favuritu, prediletto / favourite
fédéral : federale / federal
fédération : federazione / federation
feinte : finta, burla / pretence
feinter : fintà, burlà / to feint, to pretend, to sell the dummy
figolé : rifinitu / finished off
fignoler : rifinì (sce) / to finish off
fil : filu / thread, edge
filet : reta, retone / net
fin : fine / end
final : finale / final
finesse : finezza / finesse
fioritures : fiuriture, pampanate / flourishes, embroidery
fixe : fissu / fixed
flancher : cede, mullà, cappià, lentà / to flinch, to give in, to yield
flèche : sfrezza / dart, bold, rocket
fléchir : piegà, cede, mullà, cappià / to give way, to fall
flexion : flessione, ghjimbatura / flexion, bending
flou : flosciu / dim, fumbling
foi : fede / faith
foison (à -) : miraculi, à riboccu, à buzeffe, assai, à vuluntà, à ghjittera, à bollori / galore
foisonner : bolle, cresce / to abound, to increase
foncer : lampassi, frumbassi / to pounce, to swoop, to speed along
fonction : funzione / function
fonds (de jeu) : arte prufondu, fondu di ghjocu / base, essence
football : ghjocu di pallone, di pallò / soccer, football
force : forza, foia, foga / force, strength
forme (en -) : in forma / in form, fit, on top song
formidable : tremendu, furmidevule / tremendous, formidable
formule : formula / formula
fou (un match -) : in « macciu » impazzitu / a crazy match
fou (comme un -) : à a scimesca / like mad
fougueux : impetuosu / fiery, impetuous
foulure : svugliture, storciture / sprain
fraction : frazzione / fraction
fracture : truncatura, rumpitura, frattura / fracture
franc : francu / fair, open, straightforward
franchir : francà, travalcà, trapughjà, trabuccà / to clear, to run past
frappe (de balle) : battuta / hit
frapper (la balle) : batte, minà / to hit
frapper (un adversaire) : minà, culpì (sce) / to hit
frein : frenu / bridle
freiner : frinà / to curb, to bridle, to check
front : fronte / front
fureur : furore, rabbia, impitu / fury, rage, passion
fusée : rucchetta / rocket, flare

fuser : schizzà / to burst out

gaffe : sbagliu, errore / blunder

gagner : vince, guadagnà / to win

gamme : gamma, registru / range, scale, compass

garde-but, gardien : V. GOAL

gauche (n.) : manca , sinistra / (adj.) : mancu, sinistru / sgalabatu / left (n. et adj.) : awkward

gazon : erbetta / turf

gêner : fà ostaculu, ostaculà / to obstruct, to thwart

génie : geni / genius

génial : geniale, di geni / inspired, brilliant

genou : dinochju / knee

geste : gestu, attu, incisa / action, motion, gesture

gicler : schizzà, scrizzà / to spurt out, to squirt

glisser : sculiscià, sguillì (sce). Se - : infilassi, insinuassi, introducesi. - un ballon : trasmette

lindamente / to slip. To weave one's way, to pass on

gloire : gloria / glory

goal : purtieru, guardianu / goal-keeper, goalie

gonflé : ingunfiatu / inflated (fig.) self-important, self-assured

gonfler : ingunfià, imbuffà / to inflate (fig.) to swell, to put in high spirits, in great form

grâce (en état de -) : toccu da a man'di Diu / in a state of grace

gradin : scalinu. Les -s : scalinata / stands, terraces

grimace (faire la -) : fà i versi / to pull a face

grimacer (de douleur) : sgrignà da a pena / to pull a wry face (from pain)

groupe : gruppu, truppa, struppa / party, posse

grossier : villanu, sfacciatu / unmannerly, rude

guide : guida / guide

guider : guidà, stradà, adestrà, cumbulì (sce) / to guide, to lead

gymnastique : ginnastica / gymnastics

habile : aggalabatu, spertu, squaltru, abile / capable, clever

habilement : incù galabu, abilmente, destramente / with dexterity

habileté : galabu, squaltrezza, abilità / skill

haché (le jeu) : spezzatu, spezzulatu, truncatu / jerky

hacher (le jeu) : spezzà, truncà, interrompe / to break up

haleter : spatanscià / to pant, to gasp

haletant : spatansciendu, sfiatatu / panting, gasping

hampe (du drapeau) : asta, manicu / pole

hand : manu / hands

harmonie : armonia, accordu / harmony

hasard : azardu, casu. Par - : pè azardu, per casu / by chance

hasarder (se -) : azardassi, aventurassi / to venture, to dare

haut : altu / high

hauteur : altezza / height

héroïque : eroicu / heroic

hésiter : esità, dubità / to hesitate, to waver

heurter : inticcià, impittà / to run against, to knock

homogène : omogeneu / homogeneous

homologue : omologu / homologue

honnête (arbitre) : onestu, dirittu, ghjustu. - (jeu, partie) : cunvenevule / fair. -: decent

hors-jeu : fora ghjocu, fora di ghjocu, « orsagliu » / off-side
houleux (jeu, match) : agitatu, muvimentatu, scaprosu / stormy
hourrah-football : ghjocu scusgitu, à lampa lampa / hurrah football
houspiller : maltrattà, scuzzulà / to hustle, to jostle, to bully
humeur : estru / humour, mood, temper
hurlement : urlu, ughjulu / howling
hurler : urlà, ughjulà / to howl
hymne : innu / anthem
hystérie (collective) : isteria cullettiva / collective hysteria

identique : identicu, tale è quale / identical
identité : identità / identity
illicite : illecitu, pruibitu / illicit, prohibited
image : imagina, imaghjina / image
imagination : imaginazione / imagination
immobile : fermu, piantatu, fissu, immobile / still, firm, steadfast
immobilisé : fermatu, immobilizatu, neutralizatu / brought to a standstill
immuable : immuabile, immutevule / immutable, unalterable
impair : nescu, sparù / odd, uneven
impartial : imparziale, spassianatu / fair-minded, even-handed, unprejudiced
impétueux : impetuosu, precipitosu / impetuous, prejudiced, rash
impétuosité : furia, impetuosità / impetuosity, rashness
improviste (à l'-) : à l'impruvista / unexpectedly
impulsion : impulsione / impulse
inanimé : tramurtitu, inanimatu / senseless, unconscious
inaugurer : inaugurà, battizà / to inaugurate
incapable : incapace / incapable, unfit
incapacité : incapacità / incapacity
incompétence : incumpetenza / incompetence
incorrect : scurrettu, scrianzatu, privu di calateu / incorrect
incorection : scurrezione, scurrettezza / incorrection
indirect : indirettu / indirect
indiscutable : indiscutevule / indisputable, unquestionable
individualiste : individualistu, persunale / individualistic
individualité : individualità / individuality
indice : indiziu / indication, index
inertie : inerzia / inertia
infiltrer (s'-) : ficassi, infiltrassi / to steal into, to worm oneself
inflexion (de la balle) : inflessitura / change of direction, swerve, deflection
influence : influenza, pesu / influence
influencer : influenzà, cunvince, pisà / to influence
infraction : mancamentu, infrazione / infringement
initiative : iniziativa, rigiru / initiative
injure : inghjuria, affrontu / abuse, insult
injurier : inghjurià, affrontà / to abuse
inné : di nascita, innatu / innate
insaisissable : inchjappèvule, impiglièvule, inagguantèvule / unseizable, beyond grasp
inscrire (le but) : marcà / to score
inspiration : estru, ispirazione / inspiration
insulter : offende, insultà / to insult, to jeer

intention : intenzione / intention
intentionnel : intenziunale / deliberate
interdit : interdettu, pruibitu / forbidden
intègre : integru / upright, honest
interdiction : interdettu, interdizione / interdiction
intérieur : internu, interiore / interior, internal
international : internaziunale / international
interposer (s') : interponesi, framettesi / to intervene
interprétation : interpretazione / interpretation
intervalle : intervallu / interval, break
intervenir : intervene / to intervene
intervention : interventu / intervention
invertir : invertì (sce) / to invert, to reverse
inverti : invertitu / inverted
intraitable : intrattabile / intractable, uncompromising
invaincu : imbattutu, mai battutu / unvanquished, unconquered
invalide : invalidu, infermu / invalid
invalidité : invalidità / invalidity
invincible : imbattevule, invincibile / unconquerable
inviolé : inviulatu, francu / inviolate, unbroken
irrecevable : innaccettabile / unacceptable
irréductible : irreduttibile, inesorabile / indomitable, unyielding
irrégulier : irregulare / irregular
irrésistible : irresistibile / irresistible
irrésolu : indecisu / irresolute, wavering

jaillir : scaturì (sce) : scatulì (sce), scrizzà, schizzà / to gush forth
jaillissement : scaturime, scatulime, scrizzime, schizzime, zirlime / gushing, spouting
jambe : gamba, ghjamba, anca, zanca, zanchera, schinca, crochja / leg
jeu : ghjocu / game, play
jeunesse : giuventù, ghjuventù / youth
joie : gioia, cuntentezza / joy
joli : bellucciu / pretty, nice
jonglage (avec la balle) : ghjuculera / juggling
jongler (avec la balle) : ghjuculà / to juggle
jonglerie : ghjuculatura / juggling
jongleur : ghjuculatore / juggler
jouer : ghjucà / to play
joueur : ghjucatore / player
journal : giornale, ghjurnale / paper
journaliste : giurnalistu, ghjurnalistu / journalist
joyau : giuvellu / jewel
joyeux : alegru / joyous
joyeusement : alegramente / joyously
jubilé : ghjubileu / jubilee
judiciaire : ghjudiziariu / judiciary
judicieux : ghjudiziosu / judicious
juge : ghjudice. - de touche : guardiastriccia, aghjuntu di riga. - de ligne : aghjuntu di striccia / linesman
jugement : ghjudiziu, sentenza / judgment, decision

juger : ghjudicà / to judge
jump : impitu / jump
junior : maiuricciu / junior, under 21
jurisdiction : ghjuridizione / jurisdiction
juridique : ghjuridicu / juridical
jurisprudence : ghjurisprudenza / jurisprudence
jury : ghjuratu, cummissione / jury
juste : ghjustu / just
justesse : ghjustezza / soundness, rightness
justice : ghjustizia / justice
justicier (le -) : ghjustizieru / law-maker

klaxon : clacsonu, tromba, corna / corna, hooter
klaxonner : clacsunà, trumbà, curnà / to hoot

lacet : liagliula, cospidu, curdella, liacciulu / shoe-lace
lancer (la balle) : lampà. - (le jeu ou le joueur) : slancià / to throw. -to start, to give a player a start, to launch out
large : largu / broad
largeur : larghezza / breadth
lassitude : stanchezza, fiacca, fiacchezza / weariness
latéral : laterale / lateral, side
leçon : lezione / lesson
léger : legeru, legere / light
lent : lente / slow
lenteur : lentezza / slowness
leste : lestu, squaltru / nimble, agile
libérer (se -) : liberassi / to free oneself
libero : liberu / spare man
libre : liberu, francu / free
licite : lecitu, legale, permessu / licit, lawful, permissible
liesse : alegria, alegrezza, cuntentezza, letizia / joy. En liesse: revelling
ligne : riga, striccia, linea / line
ligne de but : riga di gabbia, striccia di gabbia / goal-line
ligne des six mètres : riga di fondu, striccia di fondu / limit of the goal area
ligne de touche : riga laterale, striccia laterale / touch-line
ligne médiane : riga di mezu campu, striccia di mezu campu / half-way line
ligue : lega, cungrega / league
limite : limita, limitu, cunfina, termine / limit
linéaire : lineare / linear
lob : lobu / lob
loi : lege / law
long : longu. Le - de : arrente, longu à, à rembiu à, à rasu à / long. Along
longer : andà longu à / to go, to run along
longueur : lungura, lunghezza / length
loyal : leale, francu, dirittu / loyal, fair, honest
lutte : lotta / fight
lutter : luttà / to fight
luxation : sbuglitura, cacciatura, impalmatura / luxation, dislocation
luxe : lussu / luxury

lynch, lynchage : macuccatura / lynching
lyncher : macuccà / to lynch
lyrique : liricu / lyrical

machine : mecanica / machine
magie : magia, incantu / magic
magique : magicu / magic
malchance : sdiccia, sfurtuna / ill luck
maillot : maglietta / jersey
main : manu, « ends » / hands
maladroit : scialanguatu / awkward, clumsy
malhonnête : dionestu, villanu, scrianzatu / dishonest
manœuvre : manuvra / scheme, move
manœuvrer : manuvrà / to outmanoeuvre
marquage (des joueurs) : strinta, curatura / marking
marque : marca, contu / mark, score
marquer (l'adversaire) : tene, stringhje, curà. - de près (l'adversaire) : esse arrembu à,
stringhje à fiancu. - (le but) : marcà, segnà, insaccà / to mark (the opponent), to cling close to,
to mark hard, to score
marqueur : marcatore, signatore / scorer
masqué : piattu, piattatu / hidden, covert
masquer : piattà / to mask, to hide
massage : massagiu, strufinata / massage
masse (de gens) : massa, folla, multitudine / crowds
match : partita, scontru, incontru, cunfrontu, lotta, « macciu » / match
mécanisme : meccanisimu / mechanism, working, technique
médecin : medicu, duttore / doctor
médián : medianu, mediu / median
méfait : malfatta / misdeed
meilleur : megliu, più bonu / better
mêlée : scumbugliu, zuffa, fraiu, imbulighjata / scuffle, scramble
menacer : minaccià, intimurì (sce) / to menace, to threaten
meneur (de jeu) : capimuvidore, capievuluzione, capiorchestra, padrone / leader
ménisque : meniscu / meniscus
mental : mentale, di capu / mental
merveille : maraviglia / wonder
merveilleux : maravigliosu, miraculosu / wonderful
méthode : mancra, metudu / method
minime : minuricciu / minor, under 15
minute : minutu / minute
mi-temps : mezutempu, riposu / half -time, half, interval
mobilité : mubilità / mobility
modèle : mudellu / model
modérer : muderà / to moderate, to temper
moitié : metà , medità , mezu / half
moment : mumentu / moment
montant (poteau -) : muntente, tilare, palu, cantellu / goal-post
montre (jouer la -) : allungassila, piglià u so tempu / to play for time
montée : cullata / rise
monter : cullà / to go up, to rise

morphologie : morfologia / morphology
mou : frollu / weak, spineless, spiritless
mouiller (le maillot) : incroscià a camisgia, a maglietta / to sweat, to perspire profusely
mouvement : muvimentu, mossa / motion
multiplier : multiplicà / to multiply
mur : barriera. Faire le - : fà u muru / barrier, wall; to block up

narrer : cuntà, racuntà / to tell
nébuleux (jeu -) : fossu, oscuro, scuru / unintelligible
nerf : nerbu, nervu / nerve
nerveux : nerbosu, nervosu / nervous
nervosité : nerbosità, nervosità / nervousness
neutraliser : neutralizà / to neutralize
neutre : neutru, senza partitu presu / neutral, unprejudiced
niveau : livellu / level
nivellement : livellamentu / levelling
nocturne : nutturnu / night
nonchalant : languidu / languid, easy-going
normal : nurmale / normal
normaliser : nurmalizà / to normalize
nouveau : novu / new
nouveau venu : venutu da pocu / newcomer
novice : nuyiziu, inespertu / novice, green, inexperienced
nul (match -) : un paru, un paru à paru, una partita patta. Faire match - : fà pattu, apparinà, impattà. / a draw, to draw a game. Nullu, di nisun'valore / worthless, null, nil
nullité : nullità / nullity, non-event
numériquement : numericamente / numerically
numéro : numeru / number
numérotage : numerazione / numbering
nuque : tupezzu / nape of the neck

obéir : ubbidì (sce), stà à sente / to obey, to comply
obéissance : ubbidienza / obedience, compliance
obéissant : ubbidiente / obedient, docile
oblique : in bisbò, di latu, oblicu, cimbalu / oblique, diagonal
obstacle : ostaculu, intoppu, trampalu, nocciu / obstacle
obstination : ostinazione, testardaghjine, caprunu / obstinacy
obstiné : ostinatu, testardu, chjucutu, inchjucutu / obstinate
obstiner (s' -) : ostinassi, intestassi, inchjucassi / to persist in
obtenir : ottene / to obtain, to get
obstruction : ostruzione / obstruction
occasion : occasione / opportunity
occuper : occupà / to occupy
octroyer : accurdà, cuncede / to grant, to concede
offense : offesa / offence
offenser : offende / to offend
offensif : offensivu / offensive
offensive (une -) : ataccu, offensiva / the offensive
officiel : ufficiale / official
officiellement : ufficialmente / officially

officieux : ufficiosu / officious
officieusement : ufficiosamente / officiously
ondée : acquata / heavy shower
onze (le -) : a squadra / the eleven
opiniâtre : tenace, ostinatu / dogged
opposé : oppostu, cuntrariu / opposite, opposed
opposer : oppone, cuntrarià. S' - : opponesi / to oppose; to be opposed to
opposition : oppusizione, cuntrastu / opposition
ordonné : ordinatu, assestatu / orderly
organisation : organizzazione / organization
organiser : organizà / to organize
orgueil : orgogliu / pride
orienté (le jeu) : orientatu, giratu voltu, versu / directed, orientated
orienter (le jeu) : orientà, indirizzà, guidà, girà voltu, girà versu / to orientate, to guide
ossature : ossatura / structure, backbone
outil : arnese, strumentu / tool, instrument
outrance (dominer à -) : duminà à morte / to be overpowering
ouverture : apertura / opening
ouvrir (le jeu) : apre, allargà / to open
oxygène : ossigenu / oxygen

pair : coppiu, paru / peer, par
paire : paghju, piccia / pair
panneau (de marque) : quadru, indicatore / score-board
parade : parata, arrestu / parrying
parallèle : paralela / parallel
parfait : rifinitu, cumpitu, ind'incanti, perfettu / perfect, perfected
parking : cansatoghju, stàbulu / car park
partial : parziale / partial
partage : spartimentu / sharing
partager : sparte / to share
partenaire : cumpagnu / partner
partie : partita / game
pas : passu, ancata / pace, stride
passage : passu, passaghju / way, pass
passer : passà. - la balle : passà, trasmette / to pass
passion : passione / passion
passionnant : passiunante / exciting, thrilling
patauger : guazzighjà, sfanghiccià / to flounder
pavillon : paviglione, bandera, banderina / flag
pénal : penale / penal
pénalité : penalità / penalty
penalty : penalità suprema, - estrema, - di rigore, calciu di riparu / penalty, penalty kick
pénétrer : penetrà, entre, ficcassi / to penetrate
pénible : penibile, penosu / painful
percer (une défense) : tufunà, trapanà / to break through
perdre : perde / to lose
performance : prova / performance
perte : perdita / loss
période : periodu / period

permuter : permutà / to exchange posts
permutation : permutazione / exchange of posts
péroné : schinchettu / splint bone
personnel (jeu -) : persunale / personal, selfish
pétard : furganu, musculottu, maschiottu / cracker, petard
pièce (de monnaie) : pezzetta / coin
pied : pede, zampa / foot
piétiner : calcicà / to trample, to stamp, to mark time
plaisant: piacevule / pleasant
planter (le but) : piantà, inciuttà, ficcà / to plant, to fix, to set up
plat : plattu, pianu / flat
plat-ventre (à -) : à corpu in ghjò / flat on the ground
plongéant (tir -) : à falera, chì fala / downward kick
plongéon : ghjittata, lampata, capiciottu, ciunfata, saltu di pesciu / dive, plunge; to take a header
plonger : lampassi, ghjittassi, capiciuttà, ciunfà / to take a header
poignardé : pugnalatu, siccatu, stilittatu / wounded, to swoop; grieved to the heart
poignarder : pugnalà, siccà, stilittà / to wound, to grieve to the heart
poing : pugnu / fist
point : puntu. - central : centru / point, centre spot
pointe : punta / point
pointu (un -) : puntata / sudden push, thrust, vicious kick, poke
poitrine : pettu / breast, chest
pont (petit -) : picculu ponte, ponte internu, frà gambe. Grand - : grande ponte, ponte esternu, fora gambe / insider (between opponent's legs) -outsider (bypassing opponent's legs)
positif : pusitivu / positive
posséder : pussede, avè / to possess
possession : pusessu, pusessione / possession
poteau (de but) : palu, cantellu, muntente, tilare. - de corner : picchettu di scornu, picchettu d'angulu, piottulu di scornu, piottulu d'angulu / post, pole; corner stake
pourcentage : percentu, percentuale / percentage
purchasser : perseguità / to chase
poule : pulla / pool
poussée : puntata / thrust, push
pousser : puntà / to push
poussin : piulellu, cacaniidu / under II
pouvoir (le -) : u pudere / power
pratique (la -) : pratica / practise
pratiquer : praticà / to practise
précis : precisu, esattu, ghjustu / precise
précision : precisione / precision
préfabriqué (jeu -) : prefabricatu, amparatu / prefabricated, built
préserver : preservà, salvà, francà / to preserve, to guard up
presse (la -) : stampa / the press
presser : stringhje, incalcà / to press upon, to beset
pressing : pressione / pressing
pression : pressione / pressing, pressure
prime (la -) : prima, premiu / bonus, prize
problème : prublemu / problem
professionnel : prufessiunale / professional

profondeur : prufundità / depth
progresser : prugressà, avanzà / to progress
progression : prugressione, avanzu / progress
promotion : prumuzione / promotion
pronostic : prunosticu, previsionu / prognostic
protéger : prutege, piglià a pretesa di / to protect
protège-tibia : paraschincu / leg shield, shin-guard
prouesse : prova, prudezza, colpu tremendu / achievement, feat
provisoire : pruvisoriu / provisory
provocation : pruvucazione / challenge, provocation
provoquer : pruvucà, azzizzà, cagiunà / to provoke
pugilistique : pugilisticu / pugilistic
pugnace : pugnace, battaglieru / pugnacious
pugnacité : pugnacità / pugnacity
puissance : putenza / power
pupille : pupillu / pupil
punch : foga, foia, ponciu / punch, stamina

qualité : qualità / quality
quart (de finale) : quartu / quarter-final
quatuor : quartettu / quartet
querelle : letica, litica, lita / quarrel
quintessence : quintessenza / quintessence
quitter : lascià, abbandunà / to leave, to quit
quolibet : fischiata, mughjata, schjamazzu, scherzu, ughjulu, urlu / gibe, jeer

rage : rabbia, stizza, sistia / rage
rageur : rabbiosu, stizzosu, sistiosu / violent -tempered, spitfire
ralentir : allentì (sce) / to slow down
ramasser : racoglie, riguarà / to gather, to collect
ramer : ramà / to toil hard
rapide : rapidu, lestu / fast
rapidement : rapidamente, prestu / fast, quickly
rapidité : rapidità, velocità / speed
rapport : raportu / report
ras de terre (à -) : à rasiterra, à fior di terra / level with the ground
raté : sbagliu, fiascu / failure
râteau : colpu di u rastellu, colpu di a raschja / raking
rater : mancà, sbaglià, fiascà / to miss, to fail
ratissage : raschjamentu / raking, a clear sweep
ratisser : raschjà, racoglie / to scrape off, to sweep off
rebondir : ribattulà, ribumbà / to bounce, to rebound
rebond : ribombu /
rebondissement : novu sviluppu / new development
réception : ricevimentu / catch
rechigner : esse reticente, ritenesi, astenesi / to balk, to be loath
rechute : ricaduta / set-back
récidive : recidiva / second offence
récidiviste : recidivistu / old offender, old lag
réclamer : riclamà, prutestà / to complain, to protest

récompense : ricumpensa / recompense, reward
record (le -) : massimu (u -) / record, peak output, top
recrutement : ricrutamentu, arrulamentu / recruiting
rectangle : rettangulu / rectangle
rectiligne : retilineu / rectilinear
recul : rinculu, rinculata / backward movement, climb-down
reculer : rinculà, tirassi in daretu / to draw back
récupération : ricuperazione / recovery, recuperation
récupérer : ricuperà / to recover, to recuperate
redresser : addirizzà, currege / to redress, to right, to rectify
réflexe : riflèssu / reflex
refuser : ricusà / to refuse, to deny
régal : festinu / treat
régal des yeux : un vede / a sight
registre : registru / register, compass
règle : regula / rule
règlement : rigulamentu / regulation, rule
réglementaire : rigulamentariu / statutory
régulier : regulare / regular
relaxer (se -) : liberassi, rilassassi / to relax
relégué : rilegatu, cundannatu / dismissed
reléguer : rilegà
relève : rileva, muta / relief
relever (se -) : rialzassi, levassi / to rise again
relever : rilevà / to relieve
remanié : rimanighjatu, ritoccu / altered
remanier : rimanighjà, rituccà / to alter
remarque : rimarca, osservazione / remark, observation
remède : rimèdiu / remedy
remédier : rimedià / to remedy
remise (de balle) : rimessa / throw-in
remontrance : rimproveru, osservazione / remonstrance
rempart : rampale, muraglia, muru, bastione / wall, bulwark
remplaçant : rimpiazzante / substitute, spare man
remplacement : cambiamentu, sustituzione, rimpiazzamentu / substitution
remplacer : rimpiazzà, cambià, sustitui (sce) / to substitute
remporté : ottenutu, vintu / carried off, won
remporter : ottene, vince / to carry off, to win
remuant : attivu, ruminicante / bustling, on the go
remuer : move, scuzzulà / to move
renâcler : erpià, esse reticente / to shirk, to hang back, to jib
rencontre : incontru, scontru, intoppu, duellu / encounter, showdown, clash
rencontrer : riscuntrà, incuntrà, imbàttesi cù / to play, to encounter
renfort : rinforzu / fresh supply
rentrée : rientrata / coming in, come-back
renversement (de jeu, de situation) : ringuersciamentu, rinversciamentu / reversal, inversion
renverser : ringuerscià, rinverscià, ribuccà / to reverse
réorganiser : riorganizà / to reorganize
réorganisation : riorganizzazione / reorganization
réparation : riparu / penalty

repiquer : tramutassi / to change places, to change ends
repli : ripiegu / falling back
repos : riposu / rest
repousser : fà rinculà, resiste incù successu / to push back, to repel
réprimande : rimproveru, osservazione / reprimand, scolding
réprimander : rimproverà, ammonì (sce) / to reprimand, to scold
reprise (V. TIR ET SHOOT) : ripresa / second half (reprise du jeu) taking, recovery (reprise de la balle)
réserve : riserva, ubbiezzione / reserve, reservation
résistance : resistenza, difesa / resistance
résister : resiste, durà, tene / to resist
respect : rispettu, cunsiderazione / respect
respecter : rispettà, teme / to respect
resserrer : ristringhjè / to tighten
retrait (en -) : in daretu / behind, back from the front
ressusciter : risuscità / to revive
résultat : risultatu / result
retourné (un -) : rivesciu, rivesciata, rinvesciata. Ciseau - : V. CISEAU / bicycle kick, overhead kick
retranchements : furtificazioni / retrenchment
retrancher (se -) : cunfinassi à e strette, difendesi in daretu / to fall back
rétro : effettu di rinculu / pull back, put bottom on the ball
rétrograder : retrusà, retrogrèdi (sce), rinculà / retrogress, to retrograde
réussir : riesce / to succeed
réussite : riuscita / success
revanche : rivincita / revenge, return match or game
risque : risicu / risk
rivaliser : rivalizà / to vie
rivalité : rivalità / rivalry
rodage : rutera, rifinitura, rutasgiu / running in
roder : rutà, affini (sce), rifini (sce) / to run in, to improve
rond : tondu, ritondu, circolare / round, circular
rond central : girone di mezu campu / kick-off circle
rouler : rutulà, vultulà, cincinà / to roll, to roll out along
roulette (terme technique) : rulletta / rolling along
ruade : erpiu / backward kick
rude : rozu, aspru, rigurosu / rough, gruff, severe
rudoyer : scuzzulà, trattà duramente / to bully, to knock about
ruer : erpià / to kick backward
rythme : ritimu / rhythm

saigner : sanguinà / to bleed
sanction : sanzione / sanction
sandwich (prendre en -) : piglià in tanaglia, attanaglià / to sandwich
sang-froid : sangue freddu / cold blood, self-control
saut : saltu / jump
sauter : saltà, spicà u saltu, trasaltà, travalcà, francà / to jump, to leap
sautiller : saltichjà / to hop, to skip
score : marca, contu / score
semelle : sola, suletta / sole

senior : maggiore, maiò / senior
shoot : tiru, « sciuttu » / shot
shoot-éclair : tiru fulminante, tiru assaittatu, stafilata / lightning-shot
shoot-appuyé : pacchettu. - très appuyé : pacchettone / forceful shot: unstoppable shot
siffler : fischia, frischia, zivulà, fiscà / to whistle
sifflet : fischiu, frischiu / whistle
sigle : sigla / initial letters
signal : segnale, segnu, cennu / signal
signaler : signalà, cennà / to signal
société : sucietà, assòciu / club
soigner : accurà, curà / to attend, to nurse, to tend
soin : cura / care, attention
sol : pianu, terra / ground
solidaire : unitu / interdependent, bound up (with)
sort : sorte, furtuna / lot
sort (tirer au -) : tirà à a sorte, fà à l'imbusca / to toss, to spin the coin
sortie : surtita. - de but : surtita di fondu / run-out, rolling out of the net
sortie latérale : surtita laterale / side run-out
souffle : fiatu, soffiu / breath
souffler : suffià. - (reprendre souffle) : rifiatà / to breathe; to recover one's breath
soulier : scarpu di « macciu » / boot
souple : agile, sgualtru, elasticu / supple, lithe
souplesse : agilità, sgualtrezza / suppleness, litheness
soutien : sustegnu / support
spectacle : spettaculu, vede / sight, show
spectateur : spettatore / spectator, onlooker
sphère : sfera, pallone, pallò / ball
spontané (tir -) : spuntaneu, impruvisu / spontaneous, unpremeditated
sprint : corsa à tutta battuta, corre à tutta battuta / sprint
stade : stadiu, campu / stadium
stage : stasgiu, preparazione pratica / probation, session
stagiaire : stasgiante / probationer
statut : statutu, regulamentu / statute
stoppeur : piantatore, fermatore, arrestatore / stopper, blocker
stratège : strategu / strategist
stratégie : strategia / strategy
stratégique : strategicu / strategical
style : modu, maniera, fattura, stilu / style
succès : successu, riuscita, riescita / success
superviser : esaminà dà in altu, sopr'esaminà / to supervise
supporter (le -) : sustenitore / supporter
surface de but : rettangulu di gabbia. - de réparation : rettangulu di riparu, zona di riparu, zona di riparazione / goal area; penalty area
surveillance : surveglianza, guardia, cura / supervision
surveiller : surveglià, guardà, curà / to supervise, to keep a close eye on
survolté : sopramutivatu, sopratesu / worked up
suspendu : suspesu / suspended
suspension : sospensione / suspension
système : sistemu / system

tableau (d'affichage) : guadru, indicatore / notice-board
tacticien : tatticu / tactician
tactique : tattica / tactics
tacle : attaccu bassu / tackle
talon : taccu, calcagnu / heel
talonner (suivre de près) : stringhje / to press hard
talonner : tacchittà / to heel out
talonnade : tacchittata, taccata, calcagnata / heeling out
tapé : minatu, pichjatu / knocked about, bullied
taper : minà, pichjà, batte / to knock about, to hit, to bully
tarder : tricà, tardà / to tarry, to delay
technicien : tecnicu / technician
technique : tecnica / technics
tempérament : timperamentu / temper
temporiser : tempurizà / to temporize
tenir : tene / to hold, to retain, to grab
tenir (marquer un joueur) : curà, marcà / to mark
tentative : tentativu, prova / attempt
tenter : tentà, pruvà / to attempt
terminer : compie, finì (sce) / to end
terreau : terricciu / mould
test : sperimentu / test
tête : testa, capu / head
tête (coup de -) : capata, incapata / header
tibia : schincu / shin-bone
tir : V. SHOOT
tir : tiru / shooting
tirer : tirà / to shoot
tirer au sort : lampà a pezzetta / to toss
tirer de volée : tirà à u volu / to punt
tirer en demi-volée ou en drop : tirà in mezu volu / to shoot a half-volley drive
toile : falza stecca / miscue
torse : pitturiccia / chest
toss (jouer le -) : lampà a pezzetta / to toss a coin
toss (gagner le -) : vince l'iniziu / to win the toss
touche : surtita laterale / touch-line
tournoi : turneu / tournament
traçage : tracciamentu / tracing
tracer : traccià / to trace
traîner (se -) : trascinassi / to crawl along
traîner la jambe : trascinà l'anca / to be lame, to have a limp
trajectoire : traghjettu, traghjettoria / trajectory
transfert : trasferimentu / transfer
transmettre : trasmette / to pass on
transmission : trasmissione / passing on, pass
transversale (barre -) : stanga orizzontale, traversa / cross-bar
transversale (changement d'aile) : cambiamentu d'ala / changing wings
triangle : triangulu / triangle
triangulaire : triangulariu / triangular
tricher : simulà, arrubà / to cheat

tricheur : simulatore / cheater, cheat
trille : trillu / trill
tripes (se sortir les -) : crepassi in corpu / to knock oneself up; to work tooth and nail
trompé : ingannatu, burlatu, sbagliatu, cugliunatu / deceived, taken
tromper : ingannà, burlà, sbaglià, cugliunà / to take in, to dupe
troupe : truppa, banda, struppa / troop, band
truc : artifiziù, truccu / trick
truquer : truccà, fà e minighichje, fà e minighette / to fake

ultra : ultra / ultra
unanime : unanime, senza eccezzione / unanimous
unanimité : unanimità, tombula / unanimity
uniforme : uniformu / uniform
unilatéral : unilaterale / unilateral
union : unione / union
unité : unità / unity
usé : frustu / worn out
user : frustà / to wear out
usure (à l' -) : à l'usura, à frustera / to lead a war of attrition, to tire out
utile : utile, ghjuvevule, prufittevule / useful, profitable
utilisation : approdu, utilizzazione / utilization
utiliser : utilizà, impiegà, aduprà / to make use of
utopie : chimera, utopia / utopia
utopiste : utopistu / utopian

vacarme : trostu, fracassu, schiamazzu / din
vaciller : trenicà, vacillà / to wobble
va-et-vient : passa è veni / shuttling
vague : incertu, imprecisu, vagu. La - : marosulu, marosu / vague. The wave, surge
vaillamment : cun ardenza / valiantly
vaillance : ardenza, core, curagiu / valour, courage
vaillant : ardente, curagiosu, valurosu / valiant, courageous
vain : vanu, inutile, inefficiente / useless, vain
vain (en -) : in vanu, inutilmente / in vain
vaincre : vince / to conquer, to defeat
vaincu : supranatu, arresu / defeated, overpowered
valable : valevule, valabile / valid, effective
valeur : valore / valour
valeur (de -) : di valore, di classa, di prezzu / outstanding
valeuroux : valurosu / valorous, gallant
valide : validu, sanu, in gamba / able-bodied
valider : cunvalidà, ufficializà / to validate
validité : validità / validity
variable : varievule, variabile, incostante / variable
varier : varià, cambià / to vary
vedette : celebrità, persunagiu / star, prominent person
vedette (tenir la -) : mettesi in valore, tene u primu postu / to stand out, to be in the limelight
véloce : veloce, rapidu / fast
vélocité : velucità, rapidità, celerità / speed
vent : ventu, ventera / wind

vent (coup de -) : ventulata, sbuffulata / gust of wind
vent dans le dos : ventu favurevule, ventu in poppa / before the wind
vent debout : ventu cuntrariu, à contra ventu / against the wind
ventre : corpu, panza, trippa, civa, tamba / belly, womb, stomach, bowels, guts
ventre (à plat -) : à corpu in ghjò / flat on one's face
verrou : chjave, chjavetta / bolt, strong defence
vertu : virtù, bunezza, donu / virtue, talent
vestiaires : spogliatoghji / changing-room
vétérán : veteranu, anzianu / veteran
victoire : vittoria / victory
vif : vivu, vivace, nerbosu / keen, lively, spirited, nervous
vigoureux : vigurosu, gagliardu, narbicutu, forzacutu / sturdy, strenuous
vigueur : vigore, forza, robustezza, suchju / vigour, strength
vilain (geste -) : bruttu, gattivu / nasty
violé (le but) : furzata (a gabbia), schjavittata (a porta) / forced open (goal-mouth) -unbolted (the door)
violence : viulenza, impitu, furore / violence
violer (le but) : furzà (a gabbia), schjavittà (a porta) / to force open (the goal-mouth). To unbolt (the door) to fire home
vite : di furia, à a lesta, rapidamente, subitu / with all speed
vitesse : vitezza, velocità, rapidità / speed
volée (de -) : à u volu / volley
volontaire : voluntariu / voluntary
volonté : vuluntà / will
volte-face : voltafaccia, giravolta / face-about
voltiger : vultighjà, vultigià, svulachjà, svulazzà / to flutter, to hover
vriller (une défense) : truvillà, tufunà, trapanà / to prod into, to chip over (the defensive wall)

zéro : zeru / zero
zig-zag : zighizagu / zigzag
zone : zona, regione / zone